



# 2010 ビジネスマッチングin大連 開催のご案内

札幌市、さっぽろ産業振興財団、北洋銀行、札幌商工会議所等では、中国で「商談会」を開催して参りましたが、この度、中国で部品・製品を調達しコスト削減を目指す企業や、中国での販路開拓・マーケティング、人材確保を目指す企業を対象に、道内企業が最も多く進出しており、北海道との関係も非常に深い大連において商談会を開催する運びとなりました。

本商談会は、国際貿易促進委員会大連市分会等の関係機関のご協力を戴き、あらかじめ皆様のニーズに応じた調達元及び販売先となる中国企業を募集し、現地での効果的な商談を支援するものであります。

つきましては、より良いビジネスパートナーを見つけ出す機会として、是非ご参加下さいますようお願い申し上げます。

## 2010 ビジネスマッチング in 大連 実施要項

- ◆日 時：平成 22 年 3 月 10 日(水)～3 月 13 日(土) 3泊4日
- ◆場 所：中国 大連市
- ◆主 催：札幌市、さっぽろ産業振興財団、札幌商工会議所、(株)北洋銀行
- ◆共 催：北海道商工会議所連合会、北海道国際ビジネスセンター
- ◆協 力：中国国際貿易促進委員会大連市分会
- ◆内 容：道内企業が調達したい製品の内容及び販売したい製品の内容等を事前に提示し、それに基づいて  
現地協力機関がニーズに合う中国企業を探し、当日の商談会で中国企業が来場する形式
- ◆中国側参加企業：道内企業1社につき、個別商談は5社～10社程度の商談を予定
- ◆参加費：1社30,000円(通訳1名、企業概要・商品内容の翻訳・作成代を含む。)

※ 展示品等の搬送に係る経費は含みません。

## 開催までの流れ

①参加お申し込み	平成22年1月20日まで
↓	
②中国語カタログ作成	中国語で御社の企業内容・出展品・調達したい製品内容等のカタログを作成し、中国側に提示します
↓	
③企業探し（中国側）	中国側協力機関にて御社のニーズに合う企業を探します 1社につき、最低5社程度の現地企業を予定
↓	
④中国側企業情報の翻訳	来場予定企業の概要をお知らせします（2月中旬）
↓	
⑤商談スケジュール調整	商談会当日の面談先とのスケジュール等を調整します
↓	
⑥商談会当日	現地企業と商談を行います（通訳が1社に1名同席致します）
↓	
⑦商談会後	ガイドが1社に1名同行致しますので、引き続き個別商談や商談先企業視察等、様々なアレンジが可能です

## 旅行行程スケジュール（ANA 利用）

※発着時間・交通機関等は変更になる場合がございます。

日	月/日	発着地/滞在地	発着時間	交通機関	行程	朝	昼	夕
1	3/10 (水)	新千歳空港発 成田空港着 大連着	早朝 午後	全日空 全日空 専用車	ANAを利用します。 着後、ホテルへ移動します。	×	機内食	懇親会
2	3/11 (木)	大連	終日		ビジネスマッチング in 大連独自の 個別商談会を実施します。 個別商談は5~10社程度の商談を予定しております 会場はホテル内を予定しております。	ホテル	ホテル	夕食懇談
3	3/12 (金)	大連	終日		終日自由行動 個別に視察などをアレンジいたします。	ホテル	×	×
4	3/13 (土)	大連空港発 成田空港着 新千歳空港着	午後 夕方 夜	全日空 全日空	ANAを利用します	ホテル	×	×

◆利用予定ホテル…フラマホテル大連（FURAMA HOTEL DALIAN）☆☆☆☆☆

◆旅行代金（概算） **149,000**円程度（1名1部屋料金・燃油チャージ込）

（2回分の夕食懇親会経費及び個別商談会の際の昼食も含んでおります）詳細は後日お知らせします。（手配旅行約款に基づく）

※ガイドが1社につき1名同行致しますので、商談先企業との個別商談、視察、工場訪問等様々なアレンジが可能です。他にご希望がございましたらご相談ください。（別途追加必要）

## ＜2009 ビジネスマッチング大連 開催報告＞

◆日 時：平成21年3月5日(木) 9:00～15:00

●会 場：フラマホテル大連 2階

●内 容：道内参加企業が調達・委託生産を希望する部品・製品の内容を事前に提示し、それに基づき、予め各社ごとに組まれたスケジュールで中国企業が来場する商談会

●道内参加企業：9社（参加団員数19名）

●中国参加企業（一部）：

大連富川鋼結構製造有限公司(加工製造)、益林国際商貿(大連)有限公司(貿易業)、  
大連世友機械有限公司(機械製造)、大連協力工務環境工程有限公司(金属加工)、  
尊和建材(大連)有限公司(建築材)、担誠木製品製造(大連)有限公司(木製品製造販売)、  
大連富川精密数控有限公司(機械部品加工販売)、大連佳林設備製造有限公司(機械製造)、  
大連里程商務有限公司(貿易業)、大連高新園區輸出入有限公司(情報サービス)、  
大連恒平精工緊固件有限公司(ビス等の製造・販売)、大連金孚貿易有限公司(建築材)、大連金元機械製造有限公司(機械加工)、大連波爾特種塗料有限公司(密封材料、塗料)、  
大連北宏木業有限公司(木製品製造業)、大連華美裝飾設計工程有限公司(建築材内装材)、大連金禾木業發展有限公司(ドア、家具)、大連中航技經貿發展有限公司(貿易)、  
大連北方昌華輸出入貿易有限公司(集成材、フローリング)、大連泰祥五金有限公司(錠)、  
大連中成輸出入有限公司(貿易業)、大連実徳集团有限公司(化学建築材製造) 他

◆お申し込み：参加をご希望される方は、下記参加申込書にご記入の上、FAXにてご回示頂くとともに、後ほど札幌商工会議所よりお送りする中国側に提案するカタログ作成用の申込書に詳細事項のご記入をお願いいたします。

※お問合せ先 札幌商工会議所 国際部 貿易課（担当：小松）

TEL 011-231-1332 FAX 011-231-1078

札幌商工会議所 貿易課 行（FAX 011-231-1078）

## 「2010 ビジネスマッチング in 大連」参加申込書

企業名 \_\_\_\_\_

TEL \_\_\_\_\_ FAX \_\_\_\_\_

住 所 \_\_\_\_\_

連絡担当者名 \_\_\_\_\_